

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის მწარმოებელი მანქანები- ცისტერნის გამაგრებლები -
სამოქმედო მოთხოვნები, უსაფრთხოება და ჰიგიენა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13870:2015 „სურსათის მწარმოებელი მანქანები- ცისტერნის გამაგრებულები - სამოქმედო მოთხოვნები, უსაფრთხოება და ჰიგიენა”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016352

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Portion cutting machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires -
Portionneuses - Prescriptions relatives à la sécurité et
à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen -
Portionsschneidemaschinen - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 1 August 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

| | |
|--|----|
| European foreword..... | 4 |
| Introduction | 5 |
| 1 Scope | 6 |
| 1.1 General..... | 6 |
| 1.2 Types of machinery | 6 |
| 1.3 Machine construction | 8 |
| 1.4 Intended use | 8 |
| 2 Normative references | 9 |
| 3 Terms and definitions | 10 |
| 4 List of significant hazards | 12 |
| 5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures | 16 |
| 5.1 General..... | 16 |
| 5.2 Mechanical hazards | 16 |
| 5.2.1 General..... | 16 |
| 5.2.2 Zone 1 – Powered components in the feed zone | 17 |
| 5.2.3 Zone 2 – Powered components in the discharge zone | 20 |
| 5.2.4 Zone 3 – Movable guards | 21 |
| 5.2.5 Zone 4 – Blade protection..... | 22 |
| 5.2.6 Zone 5 – Blade mounting | 24 |
| 5.2.7 Zone 6 – Locking slide / Hold-down unit | 24 |
| 5.2.8 Zone 7 – Grippers | 24 |
| 5.2.9 Zone 8 – Transport conveyor belts | 24 |
| 5.2.10 Sorting stations | 25 |
| 5.2.11 Drive components in the machine housing | 26 |
| 5.2.12 Interlocks of guards for preventing access to the moving blade | 26 |
| 5.3 Electrical hazards..... | 27 |
| 5.3.1 General..... | 27 |
| 5.3.2 Emergency stop..... | 27 |
| 5.3.3 Protection against water ingress..... | 28 |
| 5.4 Hydraulic and pneumatic hazards | 29 |
| 5.5 Hazard from loss of stability | 29 |
| 5.6 Noise reduction..... | 29 |
| 5.7 Ergonomic requirements | 29 |
| 5.8 Hygiene and cleaning..... | 30 |
| 5.8.1 General..... | 30 |
| 5.8.2 Food area..... | 31 |
| 5.8.3 Splash area..... | 32 |
| 5.8.4 Non-food area | 32 |
| 5.8.5 Surface condition | 32 |
| 5.8.6 Cleaning | 32 |
| 6 Verification of safety and hygiene requirements and/or protective measures | 33 |
| 7 Information for use | 34 |
| 7.1 General..... | 34 |
| 7.2 Instruction handbook..... | 34 |

| | |
|---|-----------|
| 7.3 Marking | 37 |
| Annex A (normative) Noise test code for portion cutting machines (grade 2) | 38 |
| Annex B (normative) Design principles to ensure cleanability of portion cutting machines and their auxiliary components | 40 |
| Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC | 45 |
| Bibliography | 46 |

European foreword

This document (EN 13870:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13870:2005+A1:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Significant changes

The significant changes with respect to the previous edition EN 13870:2005+A1:2010 are listed below:

- Clause 1: types of machines have been adapted to the current state of the art; pictures of the types of machines have been renewed; exclusion of automatic industrial slicing machines;
- Clause 3: clarify of some definitions and use of this wording in the document;
- Clause 4: transferred to a table;
- inclusion of automatic loading;
- better description of the requirements for protective equipment;
- better description of risk areas, such as inlet tunnel (including dimension table);
- new components have been added, such as pusher and rocker.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type-C-standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type-C-standard are different from those which are stated in type-A- or -B-standards, the provisions of this type-C-standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type-C-standard.